

Art. 2. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 1900 (93 — 1636) [C — 27333]

17 JUIN 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat. — Erratum

Le texte allemand de l'article 5 de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 6 juillet 1993 à la page 16007, doit se lire comme suit :

« Art. 5. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Juli 1993 in Kraft. »

Le texte néerlandais de l'article 5 de la même disposition, à la page 16008, doit se lire comme suit :

« Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993. »

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 93 — 1900 (93 — 1636) [C — 27333]

17. JUNI 1993. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1977 über verwaltungsmäßige und geldliche Bestimmungen zugunsten gewisser Bediensteten der Staatsverwaltungen. — Erratum

Der deutsche Text von Artikel 5 des im *Belgischen Staatsblatt*, Seit 16007 veröffentlichten obenerwähnten Erlasses soll wie folgt gelesen werden :

« Art. 5. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Juli 1993 in Kraft. »

Der niederländische Text von Artikel 5 desselben Erlasses, Seite 16008, soll wie folgt gelesen werden :

« Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993. »

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 93 — 1900 (93 — 1636) [C — 27333]

17 JUNI 1993. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen. — Erratum

De Duitse tekst van artikel 5 van dit besluit dat in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1993 op blz. 16007 is verschenen, dient te worden gelezen als volgt :

« Art. 5. Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 1993 in Kraft. »

De Nederlandse tekst van artikel 5 van dezelfde bepaling, bl. 16008 dient te worden gelezen als volgt :

« Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993. »

F. 93 — 1901 (93 — 1637) [C — 27334]

17 JUIN 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1976 portant statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat. — Erratum.

Le texte néerlandais de l'article 2 de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 6 juillet 1993 à la page 16014, doit se lire comme suit :

« Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993. »

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 1901 (93 — 1637) [C — 27334]

17. JUNI 1993. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1976 über das Besoldungsstatut des Verwaltungs-, technischen und Fach- und Dienstpersonals der wissenschaftlichen Staatseinrichtungen. — Erratum

Der niederländische Text von Artikel 2 des im *Belgischen Staatsblatt*, Seit 16014 veröffentlichten obenerwähnten Erlasses soll wie folgt gelesen werden :

« Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993. »

VERTALING

N. 93 — 1901 (93 — 1637)

[C — 27334]

17 JUNI 1993. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 houdende bezoldigingsregeling van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. — Erratum

De Nederlandse tekst van artikel 2 van dit besluit dat in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1993 op blz. 16014 is verschenen, dient te worden gelezen als volgt :

« Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993. »

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTÈRE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 — 1902

1er JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la gestion du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, notamment l'article 3, § 2;

Vu l'accord du Ministre ayant les finances et le budget dans ses attributions, donné le 17 juin 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'aménagement du Territoire, les Pouvoirs locaux et l'Emploi dans ses attributions,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté il y a lieu d'entendre par :

1. « le Fonds » : le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales;

2. « le Ministre » : le membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant la tutelle sur les communes dans ses attributions;

3. « Brinfin » : la société anonyme « Bruxelles Infrastructure Finance », filiale spécialisée de la Société régionale d'investissement de Bruxelles, ayant son siège social à 1050 Bruxelles, avenue Marnix 13.

Art. 2. Le Fonds est soumis à l'autorité du Ministre.

Art. 3. Pour l'exercice de ses missions, le Fonds assure les tâches suivantes :

A.1. gestion financière :

— s'assurer du paiement des échéances;

— la gestion de la trésorerie du Fonds;

— proposer et exécuter les opérations de financement et de placement à moyen et long terme;

A.2. conseil financier :

— participer à l'élaboration des conventions;

— fournir des analyses, suggestions et simulations au gestionnaire du Fonds et aux communes;

B.1. gestion comptable, notamment la tenue d'une comptabilité conformément à l'arrêté royal du 7 avril 1954 portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954;

B.2. administration du fonds :

— la gestion du personnel;

— la gestion administrative;

— le secrétariat et l'archivage;

C. gestion des conventions :

— l'élaboration des conventions;

— le suivi et le contrôle des conventions.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 — 1902

1 JULI 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het beheer van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesauriën

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesauriën, inzonderheid op artikel 3, § 2;

Gelet op het akkoord van de Minister bevoegd voor financiën en begroting, gegeven op 17 juni 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, dient men te verstaan onder :

1. « het Fonds » : het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesauriën;

2. « de Minister » : het lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor het administratief toezicht op de gemeenten;

3. « Brinfin » : de naamloze vennootschap « Brussels Infrastructuur Financiering », gespecialiseerde dochtervennootschap van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Marnixlaan 15.

Art. 2. Het Fonds is onderworpen aan het gezag van de Minister.

Art. 3. Voor de uitoefening van haar taken, vervult het Fonds de volgende opdrachten :

A.1. financieel beheer :

— de betaling van de vervallen bedragen;

— het beheer van de thesaurie van het Fonds;

— het voorstellen en uitvoeren van financieringsoperaties en de beleggingen op middellange en lange termijn;

A.2. financieel raadgever :

— deelnemen aan het opstellen van de overeenkomsten;

— analyses, voorstellen en simulaties verstrekken aan de beheerder van het Fonds en aan de gemeenten;

B.1. boekhoudkundig beheer, inzonderheid het houden van een boekhouding overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 april 1954 houdende algemeen reglement op de begroting en de boekhouding van de instellingen van openbaar nut bedoeld bij de wet van 18 maart 1954;

B.2. administratie van het Fonds :

— het beheer van het personeel;

— het administratief beheer;

— het secretariaat en de archivering;

C. beheer van de overeenkomsten :

— opstellen van de overeenkomsten;

— opvolgen en controleren van de overeenkomsten.